

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
2003/C 118/01	Wisselkoersen van de euro	1
2003/C 118/02	Lijst van subsidies in het begrotingsjaar 2002 ten laste van post B1-382 (Bekendgemaakt op grond van artikel 11 van Verordening (EG) nr. 1557/2001 van de Commissie)	2
2003/C 118/03	Mededeling van de Commissie — Voorbeeldverklaring aangaande de inlichtingen over het KMO-karakter van een onderneming	5
2003/C 118/04	Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 94/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende apparaten en beveiligingssystemen bedoeld voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen ⁽¹⁾	16
2003/C 118/05	Openbaredienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten binnen Frankrijk ⁽¹⁾	20
2003/C 118/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3170 — Sapa/Remi Claeys Aluminium) ⁽¹⁾	21
2003/C 118/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3174 — Scottish & Newcastle/Parfil) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	22
2003/C 118/08	Wijziging door Frankrijk van de openbaredienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten tussen Ajaccio, Bastia, Calvi en Figari enerzijds en Parijs (Orly) anderzijds ⁽¹⁾	23
2003/C 118/09	Mededeling van de Commissie in het kader van de tenuitvoerlegging van Richtlijn 94/25/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende pleziervaartuigen ⁽¹⁾	23
2003/C 118/10	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2982 — Lazard/Intesa BCI/JV) ⁽¹⁾	24
2003/C 118/11	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.3044 — ADM/PURA) ⁽¹⁾	24

2003/C 118/12	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/JV.48 — Vodafone/Vivendi/Canal Plus)	25
2003/C 118/13	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.3140 — Cinven/Fitness First) ⁽¹⁾	25

II Voorbereidende besluiten

.....

III Bekendmakingen

Commissie

2003/C 118/14	Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)	26
2003/C 118/15	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen	27
2003/C 118/16	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen	27
2003/C 118/17	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van langkorrelige B volwitte rijst naar bepaalde derde landen	28
2003/C 118/18	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de subsidie voor de verzending van gedopte langkorrelige B rijst naar Réunion	28
2003/C 118/19	Uitnodiging tot het indienen van voorstellen voor projecten van gemeenschappelijk belang met betrekking tot trans-Europese telecommunicatienetwerken — Uitnodiging eTEN 2003/1	29
2003/C 118/20	Oproep tot het indienen van voorstellen voor het Programma voor economische transculturele samenwerking EU-India, uitgeschreven door de Europese Commissie	30
2003/C 118/21	Reservelijst — Algemeen vergelijkend onderzoek COM/A/4/02 — Hoofd van de vertegenwoordiging (A 3) te Rome	32
2003/C 118/22	Reservelijst — Algemeen vergelijkend onderzoek COM/A/11/01 — Hoofdadministrateurs (A 5/A 4) voor het werkgebied justitie en binnenlandse zaken	32
2003/C 118/23	Reservelijst — Algemeen vergelijkend onderzoek COM/C/1/01 — Hulpbeambten (C 5/C 4) voor het werkgebied „Financieel en boekhoudkundig beheer”	33
2003/C 118/24	Samenstelling van de Jury — Algemeen vergelijkend onderzoek COM/B/2/02 — Adjunct-assistenten (B 5/B 4) voor de werkgebieden „Archiefbeheer/Recordmanagement” en „Documentatie/Bibliotheek”	34

Mededeling voor de lezers (zie bladzijde 36)

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

19 mei 2003

(2003/C 118/01)

1 euro =

Munteenheid			Koers		
Munteenheid			Koers		
USD	US-dollar	1,1652	LVL	Letlandse lat	0,6523
JPY	Japanse yen	135,93	MTL	Maltese lira	0,4297
DKK	Deense kroon	7,4243	PLN	Poolse zloty	4,3337
GBP	Pond sterling	0,7132	ROL	Roemeense leu	37 737
SEK	Zweedse kroon	9,1869	SIT	Sloveense tolar	233,1123
CHF	Zwitserse frank	1,5135	SKK	Slovaakse koruna	41,045
ISK	IJslandse kroon	85,29	TRL	Turkse lira	1 737 000
NOK	Noorse kroon	7,92	AUD	Australische dollar	1,7808
BGN	Bulgaarse lev	1,9468	CAD	Canadese dollar	1,5846
CYP	Cypriotische pond	0,58637	HKD	Hongkongse dollar	9,0871
CZK	Tsjechische koruna	31,372	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9964
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	2,0102
HUF	Hongaarse forint	245,21	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 389,5
LTL	Litouwse litas	3,4526	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,1005

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

Lijst van subsidies in het begrotingsjaar 2002 ten laste van post B1-382
(Bekendgemaakt op grond van artikel 11 van Verordening (EG) nr. 1557/2001 van de Commissie)
(2003/C 118/02)

ACTIVITEITENPROGRAMMA'S

Naam van de aanvrager (afkorting)	Naam van de aanvrager (voluit)	Straat	Postcode	Plaatsnaam	Land	Toegekend bedrag (in euro)	%	Omschrijving
INIPA	Istituto Nazionale Istruzione Professionale Agricola	Via XXIV Maggio, 43	I-187	Rome	Italië	99 525	50 %	Voorlichtingsacties met het oog op de ontwikkeling van landbouw in de Gemeenschap
COPA	Comité van de Landbouworganisaties	Wetenschapsstraat 23-25, bus 3	B-1040	Brussel	België	122 837	50 %	Het uitstippelen van de weg naar een duurzame landbouw
CEJA	Europese Raad van Jonge Landbouwers	Wetenschapsstraat 23-25, bus 11	B-1040	Brussel	België	416 251	50 %	CEJA-seminars
AEFPR	Association européenne de formation paysanne et rurale	Zavelputstraat 18	B-1000	Brussel	België	186 368	50 %	AEFPR-programma 2002

Totaal activiteiten-programma's 824 981

GERICHTE ACTIES

Naam van de aanvrager (afkorting)	Naam van de aanvrager (voluit)	Straat	Postcode	Plaatsnaam	Land	Toegekend bedrag (in euro)	%	Omschrijving
MEVGAL	Idem	Koufalia	GR-57100	Thessaloniki	Griekenland	44 919	50 %	Tweedaags seminar over het gemeenschappelijk landbouwbeleid
I.A.R	Institut Régional Agricole	Reg. La Rochère 1/A	I-11100	Aosta	Italië	25 800	50 %	Het GLB in de scholen
Provincia di Mantova	Idem	Via Principe Amadeo, 30	I-46100	Mantova	Italië	52 215	50 %	Kwaliteitsproductie: de nieuwe uitdaging voor het GLB
AEPMA	Asociación española de protección del medio ambiente siglo XXI	C/La Bodega nº 6-2º Dcha	E-14008	Cordoba	Spanje	95 000	50 %	GLB-hervormingen en de invloed ervan op de Europese landbouw
Amministrazione Provinciale di Frosinone IV ripartizione amministrativa	Idem	P.za Gramsci n. 1	I-3100	Frosinone	Italië	22 500	50 %	Nieuwe EU-horizonten. Stimulering van de biologische landbouw: een ervaring op het Poolse platteland

Naam van de aanvrager (afkorting)	Naam van de aanvrager (voluit)	Straat	Postcode	Plaatsnaam	Land	Toegekend bedrag (in euro)	%	Omschrijving
Agrarsoziale Gesellschaft e.V.	Idem	Postfach 11 44	D-37001	Göttingen	Duitsland	12 319	50 %	EU-uitbreiding naar het oosten: Uitdagingen voor landbouw en platteland in Polen. Voorlichtingsbijeenkomst van de „Agrarsoziale Gesellschaft e.V.” in de gemeente Zamosc, provincie Lublin, Polen
AREV	Assemblée des régions européennes viticoles	Parvis des Chartrons	F-33074	Bordeaux cedex	Frankrijk	85 688	50 %	Internetinformatiesysteem: Wijnbouw en interregionale ontwikkeling — Meertalig communicatie- en informatiesysteem van de wijnbouwgebieden in de EU en de LMOE
COGECA	Algemeen Comité van de Landbouwcoöperaties van de Europese Unie	Wetenschapsstraat 23-25, bus 3	B-1040	Brussel	België	61 129	50 %	Seminar: Europa en duurzame ontwikkeling in wereldperspectief
CAP	Confederação dos Agricultores de Portugal	Av. Do Colégio Militar — Lote 1786	PT-1549-012	Lissabon	Portugal	24 802	50 %	Seminar/bezoeken: Nieuwe uitdagingen voor het GLB: tussenbalans, uitbreiding van de Unie en WTO-onderhandelingen
CEA	Europese Landbouwconfederatie	Wetenschapsstraat 23-25, bus 23	B-1040	Brussel	België	99 000	50 %	Congres van de Europese landbouw: „Rol van de landbouwers in een nieuw Europa”
COGECA	Algemeen Comité van de Landbouwcoöperaties van de Europese Unie	Wetenschapsstraat 23-25, bus 3	B-1040	Brussel	België	65 654	50 %	Seminar: „Uitdagingen voor de Europese wijnbouw in de komende tien jaar”
SLG	Sindicato Labrego Galego	Rua Touro, nº 21-2º	E-15704	Santiago de Compostela	Spanje	18 580	50 %	Seminar: Multifunctionaliteit en het Europese landbouwmodel
PaisAlp	Producteurs fermiers paysans de Haute Provence	Chambre d'Agriculture — 66 BD Gassendi	F-04000	Digne Les Bains	Frankrijk	30 251	50 %	Naar meer waardering voor het kleine boerenbedrijf in Europa
Federação Agrícola dos Açores	Idem	Av. Alvano Martins Homem, 31	PT-9700-017	Angra do Heroísmo	Portugal	21 789	50 %	Uitwisselingsbezoek: Optimale benutting van de mogelijkheden van het GLB, met name in Ierland — Studiereis
EHNE	Unión de Ganaderos y Agricultores Vascos	Plaza Simon Bolivar, 14	E-01003	Vitoria	Spanje	32 620	50 %	Seminar: Balans van de uitvoering van de GMO voor wijn. Is een nieuwe hervorming dringend nodig?
Provincia di Ancona	Idem	Corso Samira 60	I-60122	Ancona	Italië	57 235	50 %	Congres: Landbouw en samenleving — Het Europese landbouwmodel in de scholen — Voorlichtings- en opleidingsactie voor consumenten, toegespitst op leraren en scholieren/studenten

Naam van de aanvrager (afkorting)	Naam van de aanvrager (voluit)	Straat	Postcode	Plaatsnaam	Land	Toegekend bedrag (in euro)	%	Omschrijving
ARP	Aliança para Defesa do Mundo Rural Português	Rua do Brasil, n° 180-1°	PT-3030-775	Coimbra	Portugal	31 335	50 %	Seminar: Rol van de plattelandontwikkeling in het toekomstige GLB
Alliance	Idem	Rue de Malte 40	F-75011	Parijs	Frankrijk	34 887	50 %	Seminar: Bevordering en verbetering van het nieuwe gemeenschappelijke landbouwbeleid
Federação Agrícola dos Açores	Idem	Av. Alvano Martins Homem, 31	PT-9700-017	Angra do Heroísmo	Portugal	75 575	50 %	Congres over de toekomst van de landbouw op de Azoren
Université Jean Monnet	Idem	Rue Richard, 10	F-42100	Saint Etienne	Frankrijk	29 000	50 %	Monografische gids: GLB, plattelandontwikkeling en milieu in de Europese Unie: goede landbouwpraktijken
Präsidentenkonferenz der Landwirtschaftskammern Österreich	Idem	Löwelstraße 12, Postfach 124	A-1014	Wenen	Oostenrijk	83 359	50 %	Congres: Europees Bergboerencongres 2002
Parco di VEIO	Idem	Via Felice Carallotti, 18	I-63	Campagnano di Roma	Italië	27 415	50 %	Seminar: Plattelandontwikkeling: het nieuwe Europese landbouwmodel tot nut van het algemeen
SLG	Sindicato Labrego Galego	Rua Touro, n° 21-2°	E-15704	Santiago de Compostela	Spanje	17 769	50 %	Seminar: Moet in het GLB positieve discriminatie worden ingesteld om een einde te maken aan de ongelijke behandeling van boerinnen?
European Forum of Nature Conservation and Pastoralism	Idem	Kindnochaid, Bridgend, Isle of Islay	PA 447 PT	Argyll	Verenigd Koninkrijk	15 557	50 %	Seminar over de integratie van de bosbouw

Totaal gerichte acties 1 064 398

Algemeen totaal 1 889 379

Mededeling van de Commissie

Voorbeeldverklaring aangaande de inlichtingen over het KMO-karakter van een onderneming

(2003/C 118/03)

Doel van deze mededeling is de toepassing van Aanbeveling 2003/361/EG ⁽¹⁾ betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen, die Aanbeveling 96/280/EG van de Commissie van 3 april 1996 vervangt, aan te moedigen.

De Europese Economische Ruimte telt ongeveer 20 miljoen middelgrote, kleine en micro-ondernemingen. Zij vormen een belangrijke bron van werkgelegenheid en zijn ook essentieel voor het concurrentievermogen. Hun vermogen om nieuwe behoeften van zowel eindgebruikers als de industrie te identificeren en nieuwe technologieën toe te passen en hun bijdrage tot het leerlingwezen, de beroepsopleiding en de lokale ontwikkeling bepalen immers de toekomstige productiviteitsstijgingen van de Europese Unie en haar capaciteit om de door de Europese Raad van Lissabon vastgestelde doelen te bereiken. De lokale, nationale en communautaire overheden dragen dus een grote verantwoordelijkheid bij het uitstippelen van ondernemingenbeleid dat rekening houdt met de specifieke behoeften en troeven van deze categorieën ondernemingen.

Het voeren van een dergelijk beleid is het hoofddoel van de nieuwe Aanbeveling van de Commissie betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen. Een nauwkeuriger definitie zal voor meer rechtszekerheid zorgen. Beter aangepast aan de verschillende categorieën van kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) en rekening houdend met de verschillende relaties tussen ondernemingen kan zij de investeringen en de innovatie in het midden- en kleinbedrijf (MKB) en ook partnerschappen tussen ondernemingen stimuleren. Dit beleid dient echter te voorkomen dat ondernemingen die niet de economische kenmerken of de problemen van echte KMO's vertonen, ten onrechte profiteren van acties ten behoeve van KMO's.

Deze aanbeveling is het resultaat van zo ruim mogelijk overleg met ondernemersorganisaties, de lidstaten en deskundigen uit het bedrijfsleven in het kader van de Groep ondernemingenbeleid ⁽²⁾. Over het voorontwerp zijn ook twee openbare raadplegingen gehouden via internet. Na afloop van de werkzaamheden, die meer dan een jaar hebben geduurd, kon ondanks de uiteenlopende doelstellingen een quasi-consensus worden bereikt.

De deelnemers zijn unaniem van oordeel dat deze grotere rechtszekerheid en betere aanpassing aan de economische realiteit vergezeld moeten worden van een inspanning van de overheidsdiensten om de administratieve afhandeling van dossiers waarvoor de hoedanigheid van middelgrote, kleine of micro-onderneming is vereist, te vereenvoudigen en te bespoedigen. Een modern en eenvoudig middel hiervoor is ondernemingen de mogelijkheid bieden zelf korte verklaringen op te stellen die eventueel on line kunnen worden ingevuld en die bovendien een praktische „handleiding” vormen voor andere ondernemingen.

Het bij deze mededeling gevoegde document is een model van een dergelijke verklaring. Het verplicht ondernemingen en nationale overheidsdiensten niet tot het gebruik of de inhoud ervan, maar is louter bedoeld als voorbeeld. Dergelijke verklaringen doen geen afbreuk aan de controles of verificaties waarin de nationale of communautaire regelgeving voorziet.

⁽¹⁾ PB L 124 van 20.5.2003, blz. ...

⁽²⁾ Besluit van de Commissie van 8 november 2000 tot oprichting van een Groep ondernemingenbeleid (PB L 285 van 10.11.2000, blz. 24).

Voorzover de lidstaten, die de KMO-definitie zullen gebruiken, de behandeling van administratieve dossiers willen versnellen, zou een dergelijke verklaring de totale administratieve lasten voor ondernemingen niet moeten vergroten. Zulke verklaring zou andere, reeds bestaande verzoeken om inlichtingen, zo veel mogelijk dienen te vervangen en bij voorkeur worden geïntegreerd in aanvragen tot deelname aan acties waarvoor de KMO-status is vereist.

Het model kan derhalve worden gebruikt in de vorm zoals in de bijlage. Het kan ook worden vervolledigd, vereenvoudigd of aangepast om rekening te houden met de nationale administratieve gebruiken. Voor een zo groot mogelijk vereenvoudigingseffect, gebruiken de lidstaten bij voorkeur dezelfde door hen opgestelde modelverklaringen voor alle administratieve procedures waarbij de status van KMO is vereist.

Aangezien de aanbeveling een gemeenschappelijk referentiekader voor de KMO-definitie beoogt te scheppen, zou het natuurlijk contraproductief zijn als het gebruik van een dergelijke modelverklaring tot uiteenlopende interpretaties van de definitie zou leiden. Daarom dient in elke andere modelverklaring met hetzelfde doel rekening gehouden te worden met alle bepalingen van de aanbeveling om de onderneming die de aanvraag indient, als KMO in de zin van deze aanbeveling aan te merken. Het is immers de tekst van de aanbeveling en niet die van de verklaring die de voorwaarden met betrekking tot de KMO-status bepaalt.

In dit verband wordt gewezen op de referentie in de voorgestelde modelverklaring aan de Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad betreffende de geconsolideerde jaarrekening. Ondernemingen die een van de in artikel 1 van deze richtlijn vastgestelde voorwaarden vervullen, zijn immers verbonden in de zin van artikel 3, lid 3, van de KMO-definitie gezien de aard van deze voorwaarden. Voor ondernemingen die krachtens deze richtlijn geconsolideerde rekeningen moeten opstellen, is het dus nuttig te weten dat zij eveneens verbonden zijn in de zin van de KMO-definitie. Mocht een latere wijziging van deze zevende richtlijn echter verschillen opleveren tussen beide definities, dan dient de modelverklaring dienovereenkomstig aangepast te worden.

Rekening houdend met de termijnen voor de inwerkingtreding van een eventuele dergelijke wijziging zou deze aanpassing samen kunnen vallen met een eventuele toekomstige wijziging van de aanbeveling betreffende de KMO-definitie overeenkomstig artikel 9 van de bijlage ervan.

MODELVERKLARING

INLICHTINGEN OVER DE STATUS VAN KMO

Nauwkeurige identificatie van de onderneming

Naam of handelsnaam:

Adres van het hoofdkantoor:

Registratie- of BTW-nummer ⁽¹⁾:Naam en titel van de belangrijkste leidinggevende perso(o)n(en) ⁽²⁾:**Type onderneming (zie verklarende nota)**

Aankruisen in welke situatie(s) de onderneming die de aanvraag indient, zich bevindt:

☐ Zelfstandige onderneming In dit geval resulteren de gegevens in het onderstaande kader uitsluitend uit de rekeningen van de onderneming. Alleen de verklaring invullen, niet de bijlage.

☐ Partneronderneming Invullen en de bijlage (en eventuele extra formulieren) bijvoegen, dan de verklaring invullen door het resultaat van de berekening naar het onderstaande kader over te dragen.

☐ Verbonden onderneming

Gegevens om te bepalen tot welke categorie de onderneming behoort

Berekend volgens artikel 6 van de bijlage bij Aanbeveling C(2003)/361/EG van de Commissie betreffende de definitie van kleine en middelgrote ondernemingen.

Referentieperiode ^(*):

Werknemers	Omzet ^(**)	Balanstotaal ^(**)

^(*) Alle gegevens moeten betrekking hebben op het laatste afgesloten boekjaar en worden op jaarbasis berekend. Bij recent opgerichte ondernemingen waarvan de eerste jaarrekening nog niet is afgesloten, worden de in aanmerking te nemen gegevens bepaald door middel van een in de loop van het boekjaar te goeder trouw gemaakte schatting.

^(**) In 1 000 EUR.

Belangrijke opmerking: In vergelijking met het vorige boekjaar zijn de gegevens veranderd, zodat de onderneming die de aanvraag indient, nu misschien tot een andere categorie behoort (grote, middelgrote, kleine of micro-onderneming).

☐ **Neen**

☐ **Ja** (in dit geval invullen en een verklaring bijvoegen met betrekking tot het vorige boekjaar ⁽³⁾).

Handtekening

Naam en functie van ondergetekende, gemachtigd om de onderneming te vertegenwoordigen:

Ik verklaar op erewoord dat deze verklaring en de eventuele bijlagen juist zijn.

Gedaan te, op

Handtekening:

⁽¹⁾ Al naargelang de behoeften van de lidstaten.

⁽²⁾ Voorzitter („chief executive”), directeur-generaal of soortgelijk.

⁽³⁾ Artikel 4, lid 2, van de definitie in de bijlage bij Aanbeveling 2003/361/EG van de Commissie.

VERKLARENDE NOTA

OVER DE TYPEN ONDERNEMINGEN DIE VOOR DE BEREKENING VAN HET AANTAL WERKNEMERS EN VAN DE FINANCIËLE BEDRAGEN IN AANMERKING WORDEN GENOMEN

I. TYPEN ONDERNEMINGEN

De definitie van de kleine en middelgrote ondernemingen ⁽¹⁾ onderscheidt drie typen ondernemingen al naar gelang het karakter van de relatie met andere ondernemingen, met betrekking tot het aandeel in het kapitaal, de stemrechten of het recht om een dominante invloed uit te oefenen ⁽²⁾.

Type 1: zelfstandige onderneming

Dit type komt veruit het meest voor. Het betreft gewoonweg alle ondernemingen die niet van een van de twee andere typen zijn (partneronderneming of verbonden onderneming).

De onderneming die de aanvraag indient, is zelfstandig indien zij:

- geen participatie van 25 % ⁽³⁾ of meer heeft in een andere onderneming;
- niet voor 25 % ⁽³⁾ of meer in handen is van één onderneming, van een openbare instelling of van verscheidene verbonden ondernemingen of openbare instellingen tezamen ⁽⁴⁾;
- geen geconsolideerde rekeningen opstelt, niet opgenomen is in de rekeningen van een onderneming die geconsolideerde rekeningen opstelt en dus geen verbonden onderneming ⁽⁵⁾ is.

Type 2: partneronderneming

Dit type betreft ondernemingen die met andere ondernemingen belangrijke financiële partnerschappen aangaan zonder dat de ene onderneming direct of indirect een effectieve controle uitoefent op de andere. Partnerondernemingen zijn niet zelfstandig, maar zijn ook niet met elkaar verbonden.

De onderneming die de aanvraag indient, is partner met een andere onderneming indien:

- zij een participatie van meer dan 25 % ⁽³⁾ en minder dan 50 % ⁽³⁾ heeft in laatstgenoemde onderneming;
- of die andere onderneming een participatie van meer dan 25 % ⁽³⁾ en minder dan 50 % ⁽³⁾ heeft in de onderneming die de aanvraag indient;
- en de onderneming die de aanvraag indient, geen geconsolideerde rekeningen opstelt waarin die andere onderneming door consolidatie is opgenomen, en zij niet door consolidatie is opgenomen in de rekeningen van die andere onderneming of van een onderneming die met laatstgenoemde onderneming is verbonden ⁽⁵⁾.

Type 3: verbonden onderneming

Dit type komt overeen met de economische situatie van ondernemingen die deel uitmaken van een groep, via direct of indirect zeggenschap over de meerderheid van het kapitaal of de stemrechten (ook via akkoorden of in sommige gevallen via natuurlijke personen die aandeelhouder zijn), of door het potentieel om een dominante invloed op een onderneming uit te oefenen. Het gaat dus om minder vaak voorkomende gevallen die zich over het algemeen heel duidelijk van de twee vorige typen onderscheiden.

Om voor de ondernemingen interpretatieproblemen te vermijden, heeft de Europese Commissie dit type ondernemingen gedefinieerd door, zodra deze aan de onderhavige definitie zijn aangepast, de voorwaarden over te nemen van artikel 1 van Richtlijn 83/349/EEG van de Raad betreffende de geconsolideerde jaarrekening, die al jarenlang van kracht is ⁽⁶⁾.

Over het algemeen kan een onderneming dus meteen weten of zij verbonden is, aangezien zij krachtens deze richtlijn al geconsolideerde rekeningen moet opstellen of zij door consolidatie opgenomen is in de rekeningen van een andere onderneming die verplicht is dergelijke geconsolideerde rekeningen op te stellen.

De enige twee, hoewel zelden voorkomende gevallen waarin een onderneming als verbonden kan worden beschouwd hoewel zij niet verplicht is geconsolideerde rekeningen op te stellen, worden beschreven in de eerste twee streepjes van voetnoot nr. 5 aan het einde van deze verklarende nota. In dit geval dient de onderneming na te gaan of zij een van de in artikel 3, lid 3, van de definitie vastgestelde voorwaarden vervult.

II. AANTAL WERKNEMERS EN ARBEIDSJAARENHEDEN ⁽⁷⁾

Het aantal werknemers komt overeen met het aantal arbeidsjaareenheden (AJE).

Wie telt mee voor het aantal werknemers?

- De loontrekkenden van de betrokken onderneming;
- de personen die voor deze onderneming werken, er een ondergeschikte relatie mee hebben en voor het nationale recht gelijkgesteld zijn met loontrekkenden;
- de eigenaars-bedrijfsleiders;
- de vennoten die geregeld een activiteit in de onderneming uitoefenen en van de onderneming financiële voordelen genieten.

Leerlingen en studenten die een beroepsopleiding volgen en een leer- of beroepsopleidingsovereenkomst hebben, worden niet meegeteld in het aantal werknemers.

Hoe wordt het aantal werknemers berekend?

Eén AJE komt overeen met één persoon die het hele desbetreffende jaar voltijds in de betrokken onderneming of voor rekening van deze onderneming heeft gewerkt. Het aantal werknemers wordt uitgedrukt in AJE.

Het werk van personen die niet het hele jaar hebben gewerkt, deeltijdwerk ongeacht de duur ervan en seizoenarbeid worden in fracties van AJE uitgedrukt.

De duur van zwangerschaps- en ouderschapsverlof wordt niet meegerekend.

⁽¹⁾ In de hierna volgende tekst verwijst de term „definitie” naar de bijlage bij Aanbeveling 2003/361/EG van de Commissie betreffende de definitie van kleine en middelgrote ondernemingen.

⁽²⁾ Artikel 3 van de definitie.

⁽³⁾ Wat het aandeel in het kapitaal of de stemrechten betreft, wordt het hoogste van beide percentages in aanmerking genomen. Bij dit percentage dient het percentage te worden gevoegd van de participatie in dezelfde onderneming door elke met de participerende onderneming verbonden onderneming (artikel 3, lid 2, van de definitie).

⁽⁴⁾ Ook al wordt de drempel van 25 % bereikt of overschreden, kan een onderneming toch als zelfstandig worden aangemerkt indien het hierbij om de volgende categorieën investeerders gaat (mits deze niet verbonden zijn met de onderneming die de aanvraag indient):

- a) openbare participatiemaatschappijen, risicokapitaalmaatschappijen, natuurlijke personen of groepen natuurlijke personen die geregeld risicokapitaal beleggen („business angels”) en eigen middelen in niet-beursgenoteerde ondernemingen investeren, mits de totale investering van deze „business angels” in een zelfde onderneming 1 250 000 EUR niet overschrijdt;
- b) universiteiten of onderzoekcentra zonder winstoogmerk;
- c) institutionele beleggers, met inbegrip van regionale ontwikkelingsfondsen (artikel 3, lid 2, tweede alinea, van de definitie).

⁽⁵⁾ — Indien het hoofdkantoor van de onderneming zich bevindt in een lidstaat die een uitzondering toestaat op de verplichting tot opstelling van dergelijke rekeningen krachtens de Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983, dient de onderneming toch na te gaan of zij niet een van de voorwaarden van artikel 3, lid 3, van de definitie vervult.

— Er zijn ook enkele heel zeldzame gevallen waarin een onderneming kan worden beschouwd als zijnde verbonden met een andere onderneming via een natuurlijke persoon of een groep in gemeen overleg handelende natuurlijke personen (artikel 3, lid 3, van de definitie).

— Omgekeerd is er een heel zeldzaam geval waarin een onderneming vrijwillig geconsolideerde rekeningen opstelt zonder daartoe door de bovengenoemde zevende richtlijn te worden verplicht. In deze hypothese is de onderneming niet noodzakelijk verbonden en kan zij zich alleen een partner achten.

Om uit te maken of de onderneming al dan niet verbonden is, moet in elk van de drie hierboven beschreven situaties worden nagegaan of de onderneming niet een van de bepalingen van artikel 3, lid 3, van de definitie vervult, eventueel via een natuurlijke persoon of een groep in gemeen overleg handelende natuurlijke personen.

⁽⁶⁾ Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de geconsolideerde jaarrekening (PB L 193 van 18.7.1983, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 283 van 27.10.2001, blz. 28).

⁽⁷⁾ Artikel 5 van de definitie.

BIJLAGE BIJ DE VERKLARING

BEREKENING VOOR EEN ONDERNEMING VAN HET TYPE PARTNERONDERNEMING OF VERBONDEN ONDERNEMING

Bijlagen (indien nodig)

- Bijlage A indien de onderneming ten minste één partneronderneming heeft (en eventuele extra formulieren)
- Bijlage B indien de onderneming ten minste één verbonden onderneming heeft (en eventuele extra formulieren)

Berekening van de gegevens voor een verbonden onderneming of partneronderneming ⁽¹⁾ (zie verklarende nota)Referentieperiode ⁽²⁾:

	Aantal werknemers (A/E)	Omzet ^(*)	Balanstotaal ^(*)
1. Gegevens ⁽²⁾ over de onderneming die de aanvraag indient ofwel geconsolideerde rekeningen (overdracht van kader B(1) van bijlage B ⁽³⁾)			
2. Proportioneel samengestelde gegevens ⁽²⁾ van alle (eventuele) partnerondernemingen (overdracht van kader A van bijlage A)			
3. Samengestelde gegevens ⁽²⁾ van alle (eventuele) verbonden ondernemingen die niet door consolidatie zijn opgenomen in regel 1 (overdracht van kader B(2) van bijlage B)			
Totaal			

^(*) In 1 000 EUR.⁽¹⁾ Artikel 6, leden 2 en 3, van de definitie.⁽²⁾ Alle gegevens moeten betrekking hebben op het laatste afgesloten boekjaar en worden op jaarbasis berekend. Bij recent opgerichte ondernemingen waarvan de eerste jaarrekening nog niet is afgesloten, worden de in aanmerking te nemen gegevens bepaald door middel van een in de loop van het boekjaar te goeder trouw gemaakte schatting (definitie, artikel 4).⁽³⁾ De gegevens van een onderneming, met inbegrip van het aantal werknemers, worden vastgesteld op basis van de rekeningen en andere gegevens van de onderneming of, in voorkomend geval, van de geconsolideerde rekeningen van de onderneming of van de geconsolideerde rekeningen waarin de onderneming door consolidatie is opgenomen.

De resultaten van de regel „Totaal” moeten worden ingevuld in het kader „Gegevens om te bepalen tot welke categorie de onderneming behoort” in de verklaring.

BIJLAGE A

Partneronderneming

Voor elke onderneming waarvoor een partnerschapsformulier is ingevuld (één formulier voor elke partner-onderneming van de onderneming die de aanvraag indient, en voor de partnerondernemingen van de eventuele verbonden ondernemingen waarvan de gegevens nog niet in de geconsolideerde rekeningen zijn opgenomen ⁽¹⁾), moeten de gegevens van het betrokken partnerschapskader in de onderstaande overzichtstabel worden ingevuld:

Kader A

Partneronderneming (naam/identificatie invullen)	Aantal werknemers (A/E)	Omzet (*)	Balanstotaal (*)
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
Totaal			

(*) In 1 000 EUR.

(Zo nodig inlegvellen gebruiken of de tabel groter maken.)

Opmerking: Deze gegevens zijn het resultaat van een proportionele berekening op het „partnerschapsformulier”, dat voor elke directe of indirecte partneronderneming wordt ingevuld.

De gegevens van de regel „Totaal” van bovenstaande tabel moeten worden overgedragen naar regel 2 (voor partnerondernemingen) van de tabel in de bijlage bij de verklaring.

⁽¹⁾ Indien de gegevens voor een onderneming in de geconsolideerde rekeningen zijn opgenomen op een lager niveau dan dat vastgesteld in artikel 6, lid 2, moet toch het in dat artikel aangegeven percentage worden toegepast (artikel 6, lid 3, tweede alinea, van de definitie).

PARTNERSCHAPSFORMULIER Nr. ...

1. Nauwkeurige identificatie van de partneronderneming

Naam of handelsnaam:

Adres van het hoofdkantoor:

Registratie- of BTW-nummer ⁽¹⁾:Naam en titel van de belangrijkste leidinggevende perso(o)n(en) ⁽²⁾:**2. Brutogegevens over deze partneronderneming**

Referentieperiode:

	Aantal werknemers (A/E)	Omzet (*)	Balanstotaal (*)
Brutogegevens			

(*) In 1 000 EUR.

Opmerking: Deze brutogegevens resulteren uit de, indien beschikbaar geconsolideerde, rekeningen en andere gegevens van de partneronderneming, samengeteld met alle gegevens (100 %) van de met deze partneronderneming verbonden ondernemingen, tenzij de gegevens van laatstgenoemden reeds door consolidatie in de boekhouding van de partneronderneming zijn opgenomen ⁽³⁾. Zo nodig „verbondenheidsformulieren” bijvoegen voor de verbonden ondernemingen die niet door consolidatie zijn opgenomen.

3. Proportionele berekening

- a) Nauwkeurig het percentage aangeven van de deelneming ⁽⁴⁾ van de onderneming die de verklaring opstelt (of van de verbonden onderneming via welke de relatie met de partneronderneming tot stand is gekomen), in de partneronderneming waarop dit formulier betrekking heeft:

.....

Ook het percentage aangeven van de deelneming ⁽⁴⁾ van de partneronderneming waarop dit formulier betrekking heeft, in de onderneming die de verklaring opstelt (of in de verbonden onderneming):

.....

- b) Het hoogste van de vorige twee percentages kiezen en toepassen op de brutogegevens in het vorige kader. De resultaten van deze proportionele berekening opnemen in de volgende tabel:

„Partnerschapskader”

Percentage: ...	Aantal werknemers (A/E)	Omzet (*)	Balanstotaal (*)
Proportionele resultaten			

(*) In 1 000 EUR.

Deze gegevens moeten worden ingevuld in het kader A van bijlage A.

⁽¹⁾ Al naargelang de behoeften van de lidstaten.

⁽²⁾ Voorzitter („chief executive”), directeur-generaal of soortgelijk.

⁽³⁾ Artikel 6, lid 3, eerste alinea, van de definitie.

⁽⁴⁾ Wat het aandeel in het kapitaal of de stemrechten betreft, wordt het hoogste van beide percentages in aanmerking genomen. Bij dit percentage dient het percentage te worden gevoegd van de participatie in dezelfde onderneming door elke verbonden onderneming (artikel 3, lid 2, eerste alinea, van de definitie).

BIJLAGE B:

Verbonden onderneming**A. Bepalen van de situatie van de onderneming die de aanvraag indient**

- ☐ **Situatie 1:** De onderneming die de aanvraag indient, stelt geconsolideerde rekeningen op of is door consolidatie opgenomen in de geconsolideerde rekeningen van een andere verbonden onderneming (kader B(1)).
- ☐ **Situatie 2:** De onderneming die de aanvraag indient, of een of meer verbonden ondernemingen stellen geen geconsolideerde rekeningen op of zijn niet door consolidatie opgenomen (kader B(2)).

Belangrijke opmerking: De gegevens van de ondernemingen die verbonden zijn met de onderneming die de aanvraag indient, resulteren uit hun (in voorkomend geval geconsolideerde) rekeningen en andere gegevens. Deze worden proportioneel samengeteld met de gegevens van de eventuele partnerondernemingen van deze verbonden ondernemingen, die zich meteen boven of onder het niveau van laatstgenoemde ondernemingen bevinden, tenzij deze gegevens reeds door consolidatie daarin zijn opgenomen ⁽¹⁾.

B. Berekeningsmethoden al naargelang de situatie

In situatie 1: De geconsolideerde rekeningen dienen als basis voor de berekening. Onderstaand kader B(1) invullen.

Kader B(1)

	Aantal werknemers (A/E) (*)	Omzet (**)	Balanstotaal (**)
Totaal			

(*) Indien het aantal werknemers niet uit de geconsolideerde rekeningen blijkt, wordt het berekend door de werknemers van alle, met de betrokken onderneming verbonden ondernemingen samen te tellen.

(**) In 1 000 EUR.

De gegevens van de regel „Totaal” van bovenstaande tabel moeten worden overgedragen naar regel 1 van de tabel in de bijlage bij de verklaring.

Identificatie van de door consolidatie opgenomen ondernemingen			
Verbonden onderneming (naam/ identificatie)	Adres van het hoofdkantoor	Registratie- of BTW-nummer (*)	Naam en titel van de belangrijkste leidinggevende perso(o)n(en) (**)
A.			
B.			
C.			
D.			
E.			

(*) Al naargelang de behoeften van de lidstaten.

(**) Voorzitter („chief executive”), directeur-generaal of soortgelijk.

Belangrijke opmerking: Partnerondernemingen van een dergelijke verbonden onderneming, die nog niet door consolidatie zijn opgenomen, moeten worden behandeld als directe partners van de onderneming die de aanvraag indient. Hun gegevens en een „partnerschapsformulier” moeten dus aan bijlage A worden toegevoegd.

In situatie 2: Voor elke verbonden onderneming (ook in geval van verbondenheid via andere verbonden ondernemingen) een „verbondenheidsformulier” invullen en de rekeningen van alle verbonden ondernemingen samentellen door onderstaand kader B(2) in te vullen.

⁽¹⁾ Artikel 6, lid 2, tweede alinea, van de definitie.

Kader B(2)

Onderneming nr.	Aantal werknemers (A/E)	Omzet (**)	Balanstotaal (**)
1. (*)			
2. (*)			
3. (*)			
4. (*)			
5. (*)			
Totaal			

(*) Per onderneming een „verbondenheidsformulier” bijvoegen.

(**) In 1 000 EUR.

De gegevens van de regel „Totaal” van bovenstaande tabel moeten worden overgedragen naar regel 3 (voor verbonden ondernemingen) van de tabel in de bijlage bij de verklaring.

VERBONDENHEIDSFORMULIER Nr. ...

(alleen voor elke verbonden onderneming die niet door consolidatie is opgenomen)

1. Nauwkeurige identificatie van de onderneming

Naam of handelsnaam:

Adres van het hoofdkantoor:

Registratie- of BTW-nummer ⁽¹⁾:Naam en titel van de belangrijkste leidinggevende perso(o)n(en) ⁽²⁾:**2. Gegevens over deze onderneming**

Referentieperiode:

	Aantal werknemers (A/E)	Omzet (*)	Balanstotaal (*)
Totaal			

(*) In 1 000 EUR.

Deze gegevens moeten worden overgedragen naar kader B(2) van bijlage B.

Belangrijke opmerking: De gegevens van de ondernemingen die verbonden zijn met de onderneming die de aanvraag indient, resulteren uit hun, indien beschikbaar, geconsolideerde rekeningen en andere gegevens. Deze worden proportioneel samengeteld met de gegevens van de eventuele partnerondernemingen van deze verbonden ondernemingen, die zich meteen boven of onder het niveau van laatstgenoemde ondernemingen bevinden, tenzij deze gegevens reeds door consolidatie daarin zijn opgenomen ⁽³⁾.

Dergelijke partnerondernemingen moeten worden behandeld als directe partners van de onderneming die de aanvraag indient. Hun gegevens en een „partnerschapsformulier” moeten dus aan bijlage A worden toegevoegd.

⁽¹⁾ Al naargelang de behoeften van de lidstaten.

⁽²⁾ Voorzitter („chief executive”), directeur-generaal of soortgelijk.

⁽³⁾ Indien de gegevens voor een onderneming in de geconsolideerde rekeningen zijn opgenomen op een lager niveau dan dat vastgesteld in artikel 6, lid 2, moet toch het in dat artikel aangegeven percentage worden toegepast (artikel 6, lid 3, tweede alinea, van de definitie).

Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 94/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende apparaten en beveiligingssystemen bedoeld voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen

(2003/C 118/04)

(Voor de EER relevante tekst)

(Bekendmaking van titels en referentienummers van geharmoniseerde normen in het kader van de richtlijn)

ENO (*)	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
CEN	EN 1127-1:1997 Ontploffingsgevaarlijke atmosferen — Voorkoming van en bescherming tegen ontploffingen — Deel 1: basisbegrippen en methodologie		Geen	—
CEN	EN 1127-2:2002 Ontploffingsgevaarlijke atmosferen — Voorkoming van en bescherming tegen ontploffingen — Deel 2: Grondbeginselen en methodologie in mijnen		Geen	—
CEN	EN 1755:2000 Veiligheid van gemotoriseerde transportwerktuigen — Inzet in potentieel explosiegevaarlijke atmosferen — Gebruik in gebieden met ontbrandbare gassen, dampen, nevels en stof		Geen	—
CEN	EN 1834-1:2000 Zuigermotoren met inwendige verbranding — Veiligheidseisen voor het ontwerp en de bouw van motoren voor toepassing in gebieden met ontploffingsgevaar — Deel 1: Motoren van groep II voor gebieden met ontplofbare gassen en dampen		Geen	—
CEN	EN 1834-2:2000 Zuigermotoren met inwendige verbranding — Veiligheidseisen voor het ontwerp en de bouw van motoren voor toepassing in gebieden met ontploffingsgevaar — Deel 2: Motoren van groep I voor gebruik in ondergrondse mijnbouw, met gevaar door mijn gas en/of brandbaar stof		Geen	—
CEN	EN 1834-3:2000 Zuigermotoren met inwendige verbranding — Veiligheidseisen voor het ontwerp en de bouw van motoren voor toepassing in gebieden met ontploffingsgevaar — Deel 3: Motoren van groep II voor gebruik in gebieden met ontplofbare stofmengsels		Geen	—
CEN	EN 12874:2001 Vlamdovers — Operationele eisen, beproevingsmethoden en gebruiksbependingen		Geen	—
CEN	EN 13012:2001 Tankstations — Specificaties voor constructie en prestatie van automatische vulpistolen voor gebruik op brandstofzuilen		Geen	—

ENO (*)	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
CEN	EN 13463-1:2001 Niet-elektrische uitrusting voor plaatsen waar ontplofingsgevaar kan heersen — Deel 1: Basismethodologie en eisen		Geen	—
CEN	EN 13821:2002 Bepaling van de minimum ontstekingsenergie van stof/lucht mengsels		Geen	—
CEN	EN 13980:2002 Plaatsen waar ontplofingsgevaar kan heersen — Toepassing van kwaliteitssystemen		Geen	—
Cenelec	EN 50014:1997 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontplofingsgevaar kan heersen — Algemene bepalingen Wijzigingsblad A1:1999 bij EN 50014:1997 Wijzigingsblad A2:1999 bij EN 50014:1997		Geen Noot 3 Noot 3	— — —
Cenelec	EN 50015:1998 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontplofingsgevaar kan heersen — Olievulling o		Geen	—
Cenelec	EN 50017:1998 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontplofingsgevaar kan heersen — Zandvulling q		Geen	—
Cenelec	EN 50018:2000 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontplofingsgevaar kan heersen — Drukvast omhulsel d Wijzigingsblad A1:2002 bij EN 50018:2000		Geen Noot 3	— 30.6.2003
Cenelec	EN 50019:2000 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontplofingsgevaar kan heersen — Verhoogde veiligheid e + Corrigendum 04.2003		Geen	—
Cenelec	EN 50020:2002 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontplofingsgevaar kan heersen — Intrinsieke veiligheid i		Geen	—
Cenelec	EN 50021:1999 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontplofingsgevaar kan heersen – Beschermingswijze n		Geen	—
Cenelec	EN 50054:1998 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Algemene eisen en beproevingsmethoden		Geen	—
Cenelec	EN 50055:1998 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Gebruikseigenschappen van materieel van groep I met een meetgebied van 5 % (v/v) methaan in lucht		Geen	—

ENO (*)	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
Cenelec	EN 50056:1998 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Gebruikseigenschappen van materieel van groep I (mijn gas) met een meetgebied van 100 % (v/v) methaan in lucht		Geen	—
Cenelec	EN 50057:1998 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Gebruikseigenschappen van materieel van groep II met een meetgebied tot 100 % van de onderste ontstekingsgrens		Geen	—
Cenelec	EN 50058:1998 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare gassen — Gebruikseigenschappen van materieel van groep II met een meetbereik tot 100 % (v/v) gas		Geen	—
Cenelec	EN 50104:1998 Elektrisch materieel voor de detectie en meting van zuurstof — Gebruikseigenschappen en beproevingsmethoden		Geen	—
Cenelec	EN 50241-1:1998 Specificatie voor apparatuur die gebruik maakt van een optische weg voor de detectie van brandbare of giftige gassen en dampen — Deel 1: Algemene eisen en beproevingsmethoden		Geen	—
Cenelec	EN 50241-2:1999 Specificatie voor apparatuur die gebruik maakt van een optische weg voor de detectie van brandbare of giftige gassen en dampen — Deel 2: Gebruikseisen voor de detectie van brandbare gassen		Geen	—
Cenelec	EN 50281-1-1:1998 Elektrische toestellen voor gebruik in de aanwezigheid van ontbrandbaar stof — Deel 1-1: Elektrische toestellen beschermd door omhulsels — Constructie en beproefing + Corrigendum 08.1999 Wijzigingsblad A1:2002 bij EN 50281-1-1:1998		Geen Noot 3	— 1.12.2004
Cenelec	EN 50281-1-2:1998 Elektrische toestellen voor gebruik in de aanwezigheid van ontbrandbaar stof — Deel 1-2: Elektrische toestellen beschermd door omhulsels — Selectie, opstelling en onderhoud + Corrigendum 12.1999 Wijzigingsblad A1:2002 bij EN 50281-1-2:1998		Geen Noot 3	— 1.12.2004
Cenelec	EN 50281-2-1:1998 Elektrische toestellen voor gebruik in de aanwezigheid van ontbrandbaar stof — Deel 2-1: Beproevingmethoden — Methoden voor de bepaling van de minimumontvlammings temperatuur van stof		Geen	—

ENO (*)	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
Cenelec	EN 50284:1999 Bijzondere eisen voor de bouw en de beproeving van en het aanbrengen van aanduidingen op elektrisch materieel van uitrustingsgroep II, categorie 1 G		Geen	—
Cenelec	EN 50303:2000 Materieelgroep I, Categorie MI: Materieel bestemd om te blijven functioneren in aanwezigheid van mijngas en/of brandbaar stof		Geen	—
Cenelec	EN 62013:2002 Petlampen voor gebruik in mijnen waar mijngas voorkomt — Deel 1: Algemene eisen — Constructie en beproeving in verband met het ontploffingsgevaar	IEC 62013-1:1999 (Gewijzigd)	Geen	—

(*) ENO: Europese normalisatie-organisatie

— CEN: De Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>).

— Cenelec: De Stassartstraat 35, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>).

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tel. (33-4) 492 94 42 10, fax (33-4) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Noot 1: In het algemeen is de datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt, de door de Europese normalisatie-instituten vastgestelde datum van intrekking, maar gebruikers van de norm worden erop gewezen dat dit in bepaalde uitzonderlijke gevallen anders kan zijn.

Noot 3: In het geval van wijzigingsbladen is de norm waarnaar verwezen wordt EN CCCCC:YYYY, de voorafgaande wijzigingsbladen, indien die er zijn, en het nieuw genoemde wijzigingsblad. De vervangen norm (kolom 4) bestaat daarom uit EN CCCCC:YYYY en de voorafgaande wijzigingsbladen, indien die er zijn, maar zonder het nieuw genoemde wijzigingsblad. Op genoemde datum eindigt het vermoeden van overeenstemming met de essentiële eisen van de richtlijn van de vervangen norm.

Voorbeeld: Voor EN 50014:1997 geldt het volgende:

Cenelec	EN 50014:1997 Elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen — Algemene eisen (De norm waarnaar verwezen wordt is EN 50014:1997) Wijzigingsblad A1:1999 bij EN 50014:1997 (De norm waarnaar verwezen wordt is EN 50014:1997 +A1:1999 bij EN 50014:1997) Wijzigingsblad A2:1999 bij EN 50014:1997 (De norm waarnaar verwezen wordt is EN 50014:1997 +A1:1999 bij EN 50014:1997 +A2:1999 bij EN 50014:1997)		Geen (Er is geen vervangen norm) Noot 3 (De vervangen norm is EN 50014:1997) Noot 3 (De vervangen norm is EN 50014:1997 +A1:1999 bij EN 50014:1997)	— — —
---------	---	--	--	-------------

OPMERKING:

- Iedere informatie betreffende de beschikbaarheid van de normen kan verkregen worden ofwel bij de Europese normalisatie instellingen ofwel bij de nationale normalisatie instellingen waarvan de lijst een bijlage is bij de Richtlijn van de Raad 98/34/EG ⁽¹⁾ gewijzigd door Richtlijn 98/48/EG ⁽²⁾.
- De publicatie van de referenties in het *Publicatieblad van de Europese Unie* houdt niet in dat de normen beschikbaar zijn in alle talen van de Gemeenschap
- De Commissie zal er zorg voor dragen dat de huidige lijst regelmatig wordt bijgewerkt.
- Deze lijst vervangt de vorige lijsten die in het *Publicatieblad van de Europese Unie* gepubliceerd werden.

⁽¹⁾ PB L 204 van 21.7.1998.

⁽²⁾ PB L 217 van 5.8.1998.

Openbaredienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten binnen Frankrijk

(2003/C 118/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. In toepassing van artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Frankrijk besloten om openbaredienstverplichtingen op te leggen voor de geregelde luchtdiensten tussen Metz-Nancy-Lorraine en Parijs (Orly).

2. De openbare dienstverplichtingen zijn als volgt:

Minimumfrequentie

De diensten moeten worden uitgevoerd gedurende het gehele jaar, met een frequentie van minimaal drie retourvluchten per dag, waarvan één 's ochtends en één 's avonds, van maandag tot en met vrijdag, behalve op feestdagen. Gedurende de maand augustus en in de laatste week van het jaar mag het aantal van maandag tot en met vrijdag aangeboden retourvluchten worden beperkt tot twee per dag.

Voorts moet er op zondagavond een retourvlucht worden uitgevoerd.

De diensten moeten worden uitgevoerd als rechtstreekse vlucht tussen Metz-Nancy-Lorraine en Parijs (Orly).

Gebruikte vliegtuigen en geboden capaciteit

De diensten moeten worden uitgevoerd met een toestel met drukcabine met een capaciteit van ten minste 48 zitplaatsen en aangepast aan de kenmerken van de luchthaven. Het vliegtuig moet beschikken over toiletfaciliteiten.

Dienstregeling

Behalve in de loop van augustus en tijdens de laatste week van het jaar moet de dienstregeling passagiers die door de week om zakelijke redenen reizen, in staat stellen op één dag heen en weer te vliegen en gedurende ten minste acht uur op de plaats van bestemming, Parijs dan wel Metz-Nancy-Lorraine, te verblijven.

Commerciële aspecten

Bij het boeken van de vluchten moet ten minste een reserveringssysteem per computer worden gebruikt.

Continuïteit van de dienstverlening

Behalve ingeval van overmacht mag per IATA-luchtvaartseizoen niet meer dan 3 % van het aantal vluchten dat normaal zou moeten worden uitgevoerd, om direct aan de maatschappij toe te schrijven redenen worden geannuleerd. Bovendien mogen de diensten pas door de maatschappij worden onderbroken nadat een opzegtermijn van ten minste zes maanden in acht is genomen.

Communautaire vervoerders worden ervan op de hoogte gebracht dat een exploitatie zonder inachtneming van bovengenoemde openbaredienstverplichtingen aanleiding kan geven tot administratieve en/of gerechtelijke sancties.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3170 — Sapa/Remi Claeys Aluminium)**

(2003/C 118/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 12 mei 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de onderneming Sapa AB („Sapa”, Sweden) die onder zeggenschap staat van Elkem ASA (Norway) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Remi Claeys Aluminium NV („RCA”, Belgium) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Sapa: productie van zachte legering geëxtrudeerde aluminium profielen en platte gewalste producten vervaardigd uit aluminium;
- RCA: productie van zachte legering geëxtrudeerde aluminium profielen en gelaste aluminium buizen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3170 — Sapa/Remi Claeys Aluminium, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3174 — Scottish & Newcastle/Parfil)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2003/C 118/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 12 mei 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt medegedeeld dat de Britse onderneming Scottish & Newcastle plc („S & N”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de Portugese onderneming Parfil — Sociedade Gestora de Participações Sociais, SA („Parfil”) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— S & N: brouwen, groothandel, distributie en kleinhandel van bier en andere dranken;

— Parfil: houdstermaatschappij met een participatie van 51 % in de Portugese brouwerij Sociedade Central de Cervezas SA (onder gemeenschappelijk zeggenschap van S & N) en een participatie van 100 % in Sociedade da Água do Luso SA, die voornamelijk actief is in de sector van gebotteld water.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3174 — Scottish & Newcastle/Parfil, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Wijziging door Frankrijk van de openbaredienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten tussen Ajaccio, Bastia, Calvi en Figari enerzijds en Parijs (Orly) anderzijds

(2003/C 118/08)

(Voor de EER relevante tekst)

1. In uitvoering van het besluit van de lokale autoriteiten van Corsica van 24 maart 2003 heeft Frankrijk besloten tot wijziging, met ingang van 26 oktober 2003, van de openbaredienstverplichtingen voor de geregelde luchtdiensten op de routes tussen Parijs (Orly) enerzijds en Ajaccio, Bastia, Calvi en Figari anderzijds, zoals gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 85 van 9 april 2002, overeenkomstig lid 1, punt a), van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes.

2. De gewijzigde openbaredienstverplichtingen zijn als volgt:

De eerste alinea van punt 2.1, onder d), met betrekking tot de verplichtingen inzake minimumfrequenties, dienstregeling, gebruikte vliegtuigen en capaciteit op de route Parijs (Orly)–Figari, wordt vervangen door de volgende alinea:

„Hier gelden de volgende frequenties: ten minste vijf retourvluchten per week, waarvan drie van vrijdag tot en met zondag en een in het midden van de week; de dienstregeling moet het vervoer mogelijk maken op elk van de betrokken dagen van ten minste 100 passagiers in elke richting.”.

MEDEDELING VAN DE COMMISSIE

in het kader van de tenuitvoerlegging van Richtlijn 94/25/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende pleziervaartuigen ⁽¹⁾

(2003/C 118/09)

(Voor de EER relevante tekst)

(Publicatie van de titels en de referentienummers van de Europese geharmoniseerde normen krachtens de richtlijn)

Europese normalisatieorganisatie (*)	Referentienummer en titel van de norm	Referentiedocument	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm verval Noot 1
CEN	Kleine vaartuigen – Hoofdgegevens (ISO 8666:2002)	EN ISO 8666:2002	Geen	—
CEN	Kleine vaartuigen — Brandbescherming — Deel 2: Vaartuigen met een romplengte van meer dan 15 m (ISO 9094-2:2002)	EN ISO 9094-2:2002	Geen	—

(*) ENO: (Europees normalisatie organisatie):

— CEN: De Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be).

— Cenelec: De Stassartstraat 35, B-1050 Brussel, tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.org).

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tel. (33) 492 94 42 00, fax (33) 493 65 47 16 (www.etsi.org).

Noot 1: In het algemeen is de datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm verval, de door de Europese normalisatieorganisaties vastgestelde datum van intrekking (date of withdrawal — „dow”). Gebruikers van de normen moeten er attent op zijn dat in enkele uitzonderlijke gevallen hiervan afgeweken kan worden.

⁽¹⁾ PB L 164 van 30.6.1994, blz. 15.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2982 — Lazard/Intesa BCI/IV)**

(2003/C 118/10)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 4 februari 2003 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 303M2982. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.3044 — ADM/PURA)**

(2003/C 118/11)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 3 april 2003 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 303M3044. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/JV.48 — Vodafone/Vivendi/Canal Plus)**

(2003/C 118/12)

Op 20 juli 2000 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 300J0048. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.3140 — Cinven/Fitness First)**

(2003/C 118/13)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 15 mei 2003 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 303M3140. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)

(2003/C 118/14)

(Overeenkomstig artikel 9, lid 7, van Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren producten)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 346 van 17 december 1997, bladzijde 23)

15 en 29 april 2003

Verordening (EG) nr./besluit van	Partij	Actie nr.	Begunstigde/land van bestemming	Product	Hoeveelheid (ton)	Leveringsstadium	Leverancier	Toewijzingsprijs (EUR/t)
4.4.2003	A	89/02	UNRWA/Libanon	SAR	100	DEST	SARDIPÓVOA — PRODUTOS ALIMENTARES, LDA — PÓVOA DE VARZIM (P)	2 513,29
	B	90/02	UNRWA/Syrië	SAR	64,5	DEB	SARDIPÓVOA — PRODUTOS ALIMENTARES, LDA — PÓVOA DE VARZIM (P)	2 424,25
	C	91/02	UNRWA/Jordanië	SAR	100	DEST	SARDIPÓVOA — PRODUTOS ALIMENTARES, LDA — PÓVOA DE VARZIM (P)	2 588,78
16.4.2003	A	03CAB3	EuronAid/Congo (Kinshasa)	SUB	20	EMB	ZUCKERHANDELSUNION GMBH — BERLIN (D)	381,25
	A	03CAB2	EuronAid/Congo (Kinshasa)	LEPv	36	EMB	HOOGWEGT INTERNATIONAL BV — ARNHEM (NL)	1 575,00
674/2003	A	93/02	WFP/Israël	FBLT	3 000	EMB	GRANDS MOULINS DE FRANCE — PARIS (F)	169,74
675/2003	A	94/02	UNRWA/Israël	HTOUR	275	DEB	MUTUAL AID ADM. SERVICES NV — ANTWERPEN (B)	811,00
	B	95/02	UNRWA/Libanon	HTOUR	315	DEST	MUTUAL AID ADM. SERVICES NV — ANTWERPEN (B)	832,00
	C	96/02	UNRWA/Syrië	HTOUR	194	DEB	MUTUAL AID ADM. SERVICES NV — ANTWERPEN (B)	837,00
	D	97/02	UNRWA/Jordanië	HTOUR	341	DEST	A.O.H. ALGEMENE OLIEHANDEL BV — UTRECHT (NL)	866,37
	E	03CAB4	EuronAid/Congo (Kinshasa)	HTOUR	18	EMB	CEBAG BELGIUM NV — ANTWERPEN (B)	757,00

BLT:	Zachte tarwe	FABA:	Tuinbonen (<i>Vicia faba major</i>)	WSB:	Tarwe-sojamengsel
DUR:	Durumtarwe	FEQ:	Veldbonen (<i>Vicia faba equina</i>)	Lsub1:	Volledige zuigelingenvoeding
ORG:	Gerst	PISUM:	Spliterwtten	Lsub2:	Opvolgzuigelingenvoeding
MAI:	Maïs	SUB:	Witte suiker	LHE:	Melk met hoge energiewaarde
SEG:	Rogge	HCOLZ:	Koolzaadolie	AC:	Samengestelde voeding
SOR:	Sorgho	HTOUR:	Zonnebloemolie	PAL:	Deegwaren
CBR/M/L:	Volwitte rondkorrelige, halflangkorrelige of langkorrelige rijst	HOLI:	Olijfolie	SAR:	Sardienconserveren
RPR/M/L:	Rondkorrelige, halflangkorrelige of langkorrelige rijst, parboiled	HMAI:	Maisolie	CM:	Makreelconserveren
BRI:	Breukrijst	HSOJA:	Sojaolie	CB:	Corned beef
FBLT:	Meel van zachte tarwe	LEP:	Mageremelkpoeder	BPJ:	Rundvleesconserveren
FMAI:	Meel van maïs	LEPv:	Gevitamineerd mageremelkpoeder	PFB:	Pastei van runderlever
FSEG:	Meel van rogge	LDEP:	Halfvollemelkpoeder	CP:	Varkensvleesconserveren
SDUR:	Griesmeel van durumtarwe	LENP:	Vollemelkpoeder	PPF:	Pastei van varkenslever
SMAI:	Griesmeel van maïs	B:	Boter	CV:	Conserveren van vlees van pluimvee
FHAF:	Havervlokken	BO:	Butteroil	DEST:	Franco bestemming
CT:	Tomatenconcentraat	FETA:	Kaas van het type feta	DEB:	Franco loshaven — gelost
PT:	Tomaten in poedervorm	FROf:	Smeltkaas	DEN:	Franco loshaven — opgelost
COR:	Krenten	BABYF:	Bijvoeding op basis van granen	EMB:	Franco laadhaven
		BISC:	Biscuits	EXW:	Af fabriek

Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen

(2003/C 118/15)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 258 van 25 oktober 2002)

Op bladzijde 14, onder II. „Termijn”, wordt punt 2 als volgt gelezen:

- „2. De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt elke donderdag om 10.00 uur. De laatste termijn voor de indiening van de offertes gaat in op 23 juni 2003 en verstrijkt op 26 juni 2003 om 10.00 uur.

De termijn voor de indiening van de offertes voor de tweede en de volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de maandag voorafgaande aan de datum waarop de betrokken termijn verstrijkt.

Voor de periodes van 23 december 2002 tot en met 2 januari 2003, van 14 tot en met 17 april 2003, van 28 april 2003 tot en met 1 mei 2003 en van 26 tot en met 29 mei 2003 is de indiening van offertes evenwel geschorst.”.

Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen

(2003/C 118/16)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 258 van 25 oktober 2002)

Op bladzijde 15, onder II. „Termijn”, wordt punt 2 als volgt gelezen:

- „2. De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt elke donderdag om 10.00 uur. De laatste termijn voor de indiening van de offertes gaat in op 23 en verstrijkt op 26 juni 2003 om 10.00 uur.

De termijn voor de indiening van de offertes voor de tweede en de volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de maandag voorafgaande aan de datum waarop de betrokken termijn verstrijkt.

Voor de periodes van 23 december 2002 tot en met 2 januari 2003, van 14 tot en met 17 april 2003, van 28 april 2003 tot en met 1 mei 2003 en van 26 tot en met 29 mei 2003 is de indiening van offertes evenwel geschorst.”.

Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van langkorrelige B volwitte rijst naar bepaalde derde landen

(2003/C 118/17)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 258 van 25 oktober 2002)

Op bladzijde 18, onder II. „Termijn”, wordt punt 2 als volgt gelezen:

„2. De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt elke donderdag om 10.00 uur. De laatste termijn voor de indiening van de offertes gaat in op 23 juni 2003 en verstrijkt op 26 juni 2003 om 10.00 uur.

De termijn voor de indiening van de offertes voor de tweede en de volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de maandag voorafgaande aan de datum waarop de betrokken termijn verstrijkt.

Voor de periodes van 23 december 2002 tot en met 2 januari 2003, van 14 tot en met 17 april 2003, van 28 april 2003 tot en met 1 mei 2003 en van 26 tot en met 29 mei 2003, is de indiening van offertes evenwel geschorst.”.

Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de subsidie voor de verzending van gedopte langkorrelige B rijst naar Réunion

(2003/C 118/18)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 258 van 25 oktober 2002)

Op bladzijde 17, onder II. „Termijn”, wordt punt 2 als volgt gelezen:

„2. De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt elke donderdag om 10.00 uur. De laatste termijn voor de indiening van de offertes gaat in op 23 juni 2003 en verstrijkt op 26 juni 2003 om 10.00 uur.

De termijn voor de indiening van de offertes voor de tweede en de volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de maandag voorafgaande aan de datum waarop de betrokken termijn verstrijkt.

Voor de periodes van 23 december 2002 tot en met 2 januari 2003, van 14 tot en met 17 april 2003, van 28 april 2003 tot en met 1 mei 2003 en van 26 tot en met 29 mei 2003 is de indiening van offertes evenwel geschorst.”.

**Uitnodiging tot het indienen van voorstellen voor projecten van gemeenschappelijk belang met
betrekking tot trans-Europese telecommunicatienetwerken**

Uitnodiging eTEN 2003/1

(2003/C 118/19)

1. Overeenkomstig titel XV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap draagt de Europese Gemeenschap bij tot de totstandbrenging en ontwikkeling van trans-Europese netwerken op het gebied van onder meer de telecommunicatie-infrastructuur.

Op 17 juni 1997 hebben het Europees Parlement en de Raad een beschikking vastgesteld betreffende een geheel van richtsnoeren voor trans-Europese telecommunicatienetwerken (Beschikking nr. 1336/97/EG, PB L 183 van 11.7.1997, blz. 12), welke op 12 juli 2002 is gewijzigd (Beschikking nr. 1376/2002/EG, PB L 200 van 30.7.2002, blz. 1). In bijlage I van de wijziging staat een lijst van projecten van gemeenschappelijk belang.

Op basis van bijlage I van Beschikking nr. 1376/2002/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 heeft de Commissie op 19 mei 2003 een nieuw werkprogramma goedgekeurd, waarin de inhoud van dergelijke projecten wordt gespecificeerd.

2. De Europese Commissie lanceert een uitnodiging tot het indienen van voorstellen voor projecten van gemeenschappelijk belang met betrekking tot door trans-Europese telecommunicatienetwerken ondersteunde diensten. De voorgestelde diensten moeten beantwoorden aan de gemeenschappelijke doelstellingen die gelden voor alle actiepunten als vastgesteld in het eTEN-werkprogramma 2003, paragraaf III.

3. Alle inlichtingen omtrent de wijze waarop de voorstellen moeten worden opgesteld en ingediend zijn te vinden in de eTEN-gids voor indieners van voorstellen 2003. Bijzonderheden over de beoordelingsprocedure zijn te vinden in de eTEN-beoordelingsgids 2003. Deze documentatie kan, samen met het eTEN-werkprogramma 2003 en alle overige informatie met betrekking tot deze uitnodiging, worden gedownload van de hieronder aangegeven website of worden verkregen bij de Commissie op een van de volgende adressen:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Informatiemaatschappij
eTEN-helpdesk
Kamer BU31 2/74
B-1049 Brussel
e-mail: info-eten@cec.eu.int
Fax (32-2) 296 17 40
Web: <http://europa.eu.int/eten>

4. Consortia die voldoen aan de voorwaarden die gelden voor deze uitnodiging worden uitgenodigd tot het indienen van hun voorstellen voor projecten die betrekking hebben op de in het eTEN-werkprogramma 2003 vastgestelde en hieronder vermelde actiepunten.

De geselecteerde projecten zullen worden gefinancierd overeenkomstig de regels van Verordening (EG) nr. 1655/1999 van het Europees Parlement en de Raad van 19 juli 1999 (PB L 197 van 29.7.1999, blz. 1) tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2236/95 van 18 september 1995 (PB L 228 van 23.9.1995, blz. 1) tot vaststelling van de algemene regels voor het verlenen van financiële bijstand van de Gemeenschap op het gebied van trans-Europese netwerken. Informatie inzake de mogelijke hoogte van de financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden aangetroffen in de eTEN-gids voor indieners van voorstellen 2003.

Het voorgestelde indicatieve communautaire budget voor deze uitnodiging tot het indienen van voorstellen bedraagt 37,5 miljoen EUR.

De voorstellen moeten betrekking hebben op een van de volgende actiepunten voor deze uitnodiging:

Identificatiecode A1: Elektronische overheidsdiensten (eGovernment)

Identificatiecode A2: Elektronische gezondheidszorg (eHealth)

Identificatiecode A3: Digitale integratie (eInclusion)

Identificatiecode A4: Elektronisch leren (eLearning)

Identificatiecode A5: Vertrouwen en beveiliging (Trust and Security)

Identificatiecode A6: Aanvullende ondersteunende en coördinerende activiteiten.

5. De bij de beoordelingsprocedure gebruikte criteria zijn vastgelegd in het eTEN-werkprogramma 2003.

6. Voorstellen voor deze uitnodiging kunnen „op papier” (onder gebruikmaking van de formulieren in de gids voor indieners) worden ingediend. De Commissie bemoedigt het indienen in elektronische vorm van deel A van een voorstel.

Het systeem om deel A van een voorstel elektronisch voor te bereiden is te bereiken via de eTEN website <http://europa.eu.int/eten>.

Voorstellen die per post worden ingediend, moeten naar het volgende adres van de Commissie worden gestuurd en moeten als volgt zijn geadresseerd:

„eTEN proposals”
Call 2003/1
Europese Commissie
B-1049 Brussel.

Voorstellen die direct of via gevolmachtigden (ook door particuliere besteldiensten⁽¹⁾) worden afgegeven, moeten op het volgende adres aan de Commissie worden overhandigd en moeten als volgt zijn geadresseerd:

„eTEN proposals”
Call 2003/1
Europese Commissie
Genèvestraat 1
B-1140 Brussel.

⁽¹⁾ Particuliere besteldiensten die het telefoonnummer van de ontvanger vragen, kunnen het volgende nummer noteren: (32-2) 295 58 75 (de heer J. C. Debouvere).

7. De voorstellen moeten de Commissie vóór 10 september 2003 om 16.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) hebben bereikt. Na deze termijn aangekomen voorstellen worden uitgesloten.

8. Ingeval van meervoudige indieningen van een voorstel zal de Commissie enkel de versie op papier onderzoeken die het laatst ontvangen werd voor de sluitingsdatum en -tijd.

9. In alle briefwisseling met betrekking tot deze uitnodiging dient de identificatiecode van de uitnodiging (**eTEN 2003/1**) te worden vermeld.

Door een voorstel in te dienen verklaren de indieners zich akkoord met de procedures en voorwaarden die zijn beschreven in deze uitnodiging of in de hierin genoemde documenten.

Alle door de Europese Commissie ontvangen voorstellen worden strikt vertrouwelijk behandeld.

De Europese Gemeenschap voert een gelijkekansenbeleid en in dit verband worden vrouwen in het bijzonder aangemoedigd om bij voorstellen betrokken te zijn.

OPROEP TOT HET INDIENEN VAN VOORSTELLEN

voor het Programma voor economische transculturele samenwerking EU-India, uitgeschreven door de Europese Commissie

(2003/C 118/20)

1. Publicatiegegevens

EuropeAid/116307/C/G.

2. Programma en financieringsbron

Programma voor economische transculturele samenwerking EU-India; B7-3010 krachtens Verordening (EEG) nr. 443/92 van de Raad van 25 februari 1992 (ALA-verordening).

3. Aard van de activiteiten, geografisch toepassingsgebied en looptijd

a) Het programma moet de banden tussen de civiele samenleving in India en die in de Europese Unie, en de transculturele samenwerking, versterken door middel van een intensievere dialoog, uitwisseling van informatie en netwerkvorming. Hierdoor kan worden bijgedra-

gen tot een beter beeld van India in de Europese Unie en omgekeerd.

b) Geografisch toepassingsgebied: India en de vijftien lidstaten van de Europese Unie: België, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal, Spanje, het Verenigd Koninkrijk en Zweden.

c) Maximale looptijd van het project: 36 maanden. Minimale looptijd: 12 maanden.

Zie voor nadere details de Guidelines for Applicants (punt 12).

4. Totaal beschikbaar bedrag

12 000 000 EUR.

5. Minimaal en maximaal subsidiebedrag

- a) Minimaal subsidiebedrag per project: 250 000 EUR.
- b) Maximaal subsidiebedrag per project: 500 000 EUR.
- c) Maximaal gedeelte van de projectkosten waarvoor de Gemeenschap subsidie verstrekt: 80 %.

6. Maximaal aantal toe te kennen subsidies

48.

7. Subsidiabiliteitscriteria: Organisaties die een aanvraag kunnen indienen

Aanvragen kunnen worden ingediend door organisaties die: a) op non-profitbasis werken; b) actief zijn op het gebied van media of cultuur; stichtingen, verenigingen van mediaorganisaties, opleidingsinstellingen voor de media e.d.; kamers van koophandel, organisaties voor het midden- en kleinbedrijf, handelsorganisaties, industrieassociaties, handelspromotiebureaus e.d.; instellingen voor hoger onderwijs (of afdelingen van dergelijke instellingen), met inbegrip van particuliere instellingen voor hoger onderwijs die ten minste vijf jaar zijn geregistreerd en waarvan de diploma's worden erkend door de bevoegde nationale instantie van het betrokken land; c) hun hoofdkantoor en wettelijke plaats van vestiging hebben in India of in een lidstaat van de Europese Unie (zie de bovengenoemde landen); d) rechtstreeks verantwoordelijk zijn voor de opzet en de uitvoering van het project, dus niet slechts als bemiddelaar optreden; e) beschikken over stabiele, toereikende financiering om de continuïteit van hun bijdrage gedurende de hele looptijd van het project te waarborgen en bij te dragen aan de financiering ervan; f) over aantoonbare ervaring en capaciteit beschikken voor het beheer van grootschalige activiteiten, overeenkomstig de omvang van het project waarvoor om subsidie wordt gevraagd.

8. Voorlopige datum van bekendmaking van de resultaten van de toewijzingsprocedure

December 2003.

9. Toewijzingscriteria

Zie punt 2.3 van de Guidelines for Applicants (punt 12).

10. Te gebruiken formulier en te verstrekken gegevens

Voorstellen kunnen uitsluitend worden ingediend op het **standaardformulier** dat in de bijlage bij de Guidelines for Applicants (zie punt 12) is opgenomen. De aanwijzingen daarbij moeten exact worden opgevolgd. Voor elke aanvraag moeten **één ondertekend origineel, drie kopieën en een elektronische versie op diskette of cd-rom** worden ingediend.

11. Uiterste termijn voor het indienen van aanvragen

Vrijdag 12 september 2003, 16.00 uur India Standard Time.

Later ontvangen aanvragen worden niet in behandeling genomen.

12. Verdere inlichtingen

Verdere inlichtingen over deze oproep tot het indienen van voorstellen zijn te vinden in de Guidelines for Applicants, verkrijgbaar op de website van de Europese Commissie: http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_nl.htm en op de website van de delegatie van de Europese Commissie voor India, Bhutan, Nepal, Sri Lanka en de Maldiven: <http://www.delind.cec.eu.int/en/index.htm>.

Vragen over deze oproep kunnen per e-mail (met vermelding van de publicatiegegevens als opgenomen onder punt 1) worden gericht aan: delegation-india-eccp@cec.eu.int.

Het is aan te raden geregeld bovengenoemde website van de delegatie te raadplegen voor een antwoord op de meest gestelde vragen.

RESERVELIJST**ALGEMEEN VERGELIJKEND ONDERZOEK COM/A/4/02**

HOOFD VAN DE VERTEGENWOORDIGING (A 3) TE ROME

(2003/C 118/21)

ARMELLINI Antonio
CARPANO Roberto
CURTI GIALDINO Carlo
DASTOLI Pier Virgilio
DEL MONTE Sebastiano Maria
DU MARTEAU Vilma
FELICORI Mauro
GRILLENZONI Fabrizio
SALVARANI Roberto

RESERVELIJST**ALGEMEEN VERGELIJKEND ONDERZOEK COM/A/11/01**

HOOFDADMINISTRATEURS (A 5/A 4) VOOR HET WERKGEBIED JUSTITIE EN BINNENLANDSE ZAKEN

(2003/C 118/22)

ANTHIMOU Aikaterini
BOELAERT-SUOMINEN Sonja
BOULANGER Marie-Hélène
BOULLANGER Hervé
CAIOLA Antonio
CASTRO ANDRE MOREIRA DE OLIVEIRA Alvaro
COELHO Pedro
CORREA GUIMERA Bernardino
DE ROON Raymond
DE SOUZA Nadia Mary
FERRARO Guido
HEIMANS Dick
HIJMANS Hielke
JEGOUZO Isabelle
JOUR-SCHRÖDER Alexandra
KÖHLER Manfred

LOPIAN Arthur
MESTRE ZAMARRENO Carlos
MICHLIK Frank
MITCHELL Stephanie Jean
MUELLER Mechthild Maria
NOBREGA DA SILVA Paulo Miguel
RATING Stefan Otto
ROELS Wim
SCHIEFFER Martin
SCHOTT Petra
SORECA Luigi
TYSON Adam Hastings
VIERLICH-JÜRCKE Katharina
WESTERVEEN Gerhard Douwe
ZIEGLER Georg

RESERVELIJST**ALGEMEEN VERGELIJKEND ONDERZOEK COM/C/1/01**

HULPBEAMBTEN (C 5/C 4) VOOR HET WERKGEBIED „FINANCIEEL EN BOEKHOUDKUNDIG BEHEER”

(2003/C 118/23)

ADE Alrun	LUCAS Guenaëlle
AFUERA Alexandre	MANSILLA RODRÍGUEZ Juan
ALBA María	METZ Sabine
AMELOTTI Alessandro	MORANTI Domenica
ANDERSSON Sonja	MURENGEZI Celestin
ANTUNES Sandra Cristina	NAESSENS Heidi
ASENSIO DE VEGA María Elena	ORDEIG SOLE Silvia
BAGLIONI Fabio	PAQUOT Jean-François
BRUYNINCKX Christine	POLKAMP-HARRIS Sandra
CAILTEUX Philippe	RAMBOUR Mildred
CANALETTI Laura	REEVES-WAY Helene
CANO LARA Fernando	RENIER Gaetan
CENTURIONE Fedele	REQUENA FERNÁNDEZ Antonio
CHEVREMONT Fabienne	RODEIRO CAMBEIRO Manuel
CICERO Francesco	RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ María Estrella
D'ANVERS Didier	RODRÍGUEZ SÁNCHEZ Maximiliano
DEDOBBELEER Vladymyr	RUIZ RUIZ Roberto
DEFAYS Valérie	SAEREMANS Catherine
DELHOUX Brigitte	SÁNCHEZ MUNOZ Angelina
DEPENAU-RODRIGUES Martine	SANFILIPPO Paolo
DEVILLE Marika	SARDÓN GARCÍA María del Mar
DONETTI Alain	SCHOEPP Paul-Emmanuel
DOS SANTOS Antonio	SCHOONEN Laurent
FARRAUTO Antonio	SCHOTT-CAILLOT Pascale
FERNÁNDEZ SUAREZ Daniel	SCHREVEVS Els
FILIZZOLA Elisa	SPANEDDA Filomena
FIORENTINO Alexis	STASSIN Pierre
FRANSEN-WEINBERG Lene	STELLA Renato
GALLIZIOLI Alessandro	SUHONEN Lasse
GAZIA Cristiano	TARTE Catherine
GELE Jeannick	TRAPANI Santo
GONZÁLEZ FERNÁNDEZ Raul	TSANACAS Fotios
HENDRIKS Fabrice	VALKENBERG Alain
HERNÁNDEZ LUQUE José Manuel	VAN EYLEN Johan
HIDALGO José Manuel	VAN LANCKER Beatrice
KEMPF Anne-Marie	VAN MALDERGEM Gert
LE PAS Alain	VANDER VELDE Yves
LEBACQ Marie	VANDERLINDEN Carine
LODDO Italo Graziano	VANGANSBERG Marc
LORENZO ROMANI Valerie	VYYRYLAEINEN-HAAKANA Sanna
LOUIS Isabelle	WEIN Eric
LUC Nancy	WIJNANTS Herwig

SAMENSTELLING VAN DE JURY**ALGEMEEN VERGELIJKEND ONDERZOEK COM/B/2/02**

ADJUNCT-ASSISTENTEN (B 5/B 4) VOOR DE WERKGEBIEDEN „ARCHIEFBEHEER/RECORDMANAGEMENT” EN „DOCUMENTATIE/BIBLIOTHEEK”

(2003/C 118/24)

1. Archiefbeheer/Recordmanagement

Voorzitter:	Frank BRADY
Plaatsvervangend voorzitter:	Michel VAN NIMMEN
Juryleden:	Philip BOERMA Carlos OLIVEIRA REIS
Plaatsvervangende juryleden:	Simone CERAMICOLA Giuseppe PIRO

2. Documentatie/Bibliotheek

Voorzitter:	Ana MELICH JUSTE
Plaatsvervangend voorzitter:	Linda JONES
Juryleden:	Ingrid CLEMEUR Axelle PANERAS-HOPPE
Plaatsvervangende juryleden:	Christine GERARD Horst WOHLFEIL



Vrijheid – Veiligheid – Rechtvaardigheid

Samen bouwen we een Europa zonder grenzen

Directoraat-generaal
Justitie en Binnenlandse Zaken



Volg stap voor stap...

Dank zij ons werk maar ook dank zij uw inspanningen groeit Europa elke dag verder naar een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid voor ons allen.

Om u nog meer bij ons werk te betrekken, efficiënter op al uw vragen te antwoorden en u deze evolutie bewust te laten meemaken, is er nu de nieuwe website *Vrijheid - Veiligheid - Rechtvaardigheid*. De ideale informatiebron voor al uw vragen.

Deze website van het directoraat-generaal "Justitie en Binnenlandse Zaken" van de Europese Commissie is een uniek werkinstrument om u wegwijst te maken in de wirwar van Europese debatten en de opbouw van de nieuwe Europese ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid op de voet te volgen.

... de opbouw van Europa!

Een rijke bron van algemene en gedetailleerde informatie staat nu voor u open. Op een vlotte manier surft u door dertien grote themahoofdstukken:

- | | |
|------------------------|----------------|
| - Asiel | - Strafrecht |
| - Immigratie | - Grondrechten |
| - Politie | - Burgerschap |
| - Douanebeleid | - Vrij verkeer |
| - Criminaliteit | - Buitenlandse |
| - Drugs | betrekkingen |
| - Burgerlijke justitie | - Uitbreiding |

Beleef nu reeds het Europa van morgen en ontdek in avant-première onze gemeenschappelijke ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid!



http://europa.eu.int/comm/justice_home/

**Samen maken we van de Europese Unie
een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid.**



Europese Commissie